

**Zmluva o spolupráci**  
**uzatvorená podľa §51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších**  
**predpisov medzi zmluvnými stranami**

Zmluvné strany:

1.

**Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu (SAAIC)**

so sídlom: Križkova 9, 811 04 Bratislava

zapísaná: Ministerstvo vnútra SR č.VVS/1- 900/90-5826 dňa 17.9.1998

IČO: 30778867

IČ DPH/DIČ: 2020900563

zastúpená: Ing. Jozef Detko

(ďalej len „Partner“)

2.

**Hornozemplínska knižnica vo Vranove Nad Topľou**

so sídlom: M. R. Štefánika 875/200, 093 01 Vranov nad Topľou

IČO: 37781146

IČ DPH/DIČ: 2021432710

IBAN: SK68 8180 0000 0070 0068 6446

zastúpená: Mgr. Danko Molčanová

(ďalej len „Ambasádor“)

**Preambula**

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu na základe poverenia Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR riadi program Erasmus+ (ďalej len „program“) ako národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu. Program predstavuje významný impulz pre nadnárodnú projektovú spoluprácu organizácií aktívnych v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy a vzdelávania dospelých zameranú na rozvoj jednotlivcov. Program poskytuje nielen granty pre jednotlivé subjekty určené na realizáciu projektov, ale tiež využíva aj nástroje a iniciatívy relevantné pre odborné vzdelávanie a prípravu a vzdelávanie dospelých.

S cieľom zabezpečiť efektívnu spoluprácu a koordinovaný postup pri implementácii iniciatív a nástrojov EÚ podporujúcich rozvoj odborného vzdelávania a prípravy a vzdelávania dospelých sa zmluvné strany dohodli uzatvoriť zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“).

**Ambasádori** programu pomáhajú podporovať implementáciu programu zdieľaním informácií o svojich skúsenostiach a dobrej praxi pre potenciálnych žiadateľov a prijímateľom grantov, ako aj účasťou na informatívnych podujatiach a iných aktivitách v spolupráci s národnou agentúrou. Ambasádor sa špecializuje na určitý sektor a / alebo tému programu Erasmus+.

Takto môžu slúžiť ako vzorové modely s cieľom inšpirovať, pomôcť a poradiť záujemcom o grant a / alebo prijímateľom grantu.

## **Článok I**

### **Predmet zmluvy**

1. Zmluvné strany vyjadrili všeobecný súhlas spolupracovať navzájom v nasledujúcich oblastiach:
  - podpora mobilitných projektov KA1 v sektore vzdelávania dospelých v Slovenskej republike poskytovaním vzájomného učenia sa ostatným záujemcom o grant a prijímateľom grantov;
  - účasť na informačných podujatiach, stretnutiach, konferenciách a iných aktivitách organizovaných Partnerom;
  - organizovanie a nezávislá realizácia propagačných aktivít pre mobilitné projekty KA1 v sektore vzdelávania dospelých po predchádzajúcom zaškolení a dohode s Partnerom.
2. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na báze dobrovoľnosti a zaväzujú sa, že budú postupovať v súlade s oprávnenými záujmami druhej strany.

## **Článok II**

### **Rozsah a konkretizácia spolupráce**

1. Partner sa zaväzuje:
  - a) oboznámiť (zaškoliť) Ambasadora s programom, jeho cieľmi, prioritami a pod.;
  - b) poskytovať potrebné propagačné materiály, publikácie a iné materiály pre Ambasadora;
  - c) oboznámiť (zaškoliť) Ambasadora o pravidlách publicity (napr. spôsob používania názvu a loga Partnera, programu a pod.);
  - d) prizývať Ambasadora na podujatia a dohodnúť v dostatočnom časovom predstihu jeho úlohy na týchto podujatiach, najneskôr však 5 pracovných dní pred uskutočnením podujatia.
2. Ambasádor sa zaväzuje najmä:
  - a) poskytovať základné informácie o programe v sektore vzdelávania dospelých pre záujemcov, zdieľať skúsenosti a dobrú prax pre realizátorov mobilitných projektov v sektore vzdelávania dospelých a predložiť Partnerovi prehľad týchto aktivít.
  - b) zorganizovať 2 informačné / školiace aktivity pre knižnice a ďalšie organizácie pôsobiace vo vzdelávaní dospelých za jeden kalendárny rok a predložiť Partnerovi harmonogram týchto aktivít. Predpokladaný počet účastníkov na 1 podujatí: 20;
  - c) umožniť zástupcom Partnera zúčastniť sa na plánovaných aktivitách;
  - d) zabezpečiť organizáciu informačných / školiacich aktivít tak, aby bola dodržaná zásada hospodárnosti, účelnosti a transparentnosti a aby sa v čo najväčšej miere dbalo na ochranu životného prostredia;

- e) zabezpečiť fotodokumentáciu, prípadne audiovizuálne záznamy z informačných / školiacich aktivít a poskytnúť ich Partnerovi;
  - f) zúčastňovať sa podujatí, na ktoré bude Ambasádor zo strany Partnera pozvaný maximálne však na 3 podujatiach za rok;
  - g) zastupovať a / alebo propagovať Partnera v rámci aktivít súvisiacich s programom, ktoré sú pre Partnera relevantné (napr. konferencie, semináre atď.) a podporovať s tým súvisiace marketingové aktivity (rozhovory, tlačové správy, publikácie atď.);
  - h) logo Partnera použiť len v súvislosti s úlohou Ambasádora v súlade s pravidlami publicity a len pri tých príležitostiach, ktoré schváli Partner;
  - i) na propagáciu programu a / alebo Partnera využívať vlastné marketingové / komunikačné nástroje (napr. sociálne siete, newsletter a pod.);
  - j) distribuovať publikácie Partnera;
  - k) bezodkladne informovať Partnera o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na plnenie tejto zmluvy zo strany Ambasádora.
3. Partner a Ambasádor sa zaväzujú poskytnúť si vzájomnú súčinnosť v záujme dosiahnutia účelu tejto zmluvy.

### **Článok III**

#### **Finančné ustanovenia**

1. Partner sa zaväzuje:
  - a) refundovať výdavky súvisiace s realizáciou informačných / školiacich aktivít podľa rozpočtu uvedeného v Prílohe 1 tejto zmluvy;
  - b) uhradiť Ambasádorovi cestovné náklady na miesto konania podujatia a na cestu späť, na ktoré bude Ambasádor zo strany Partnera pozvaný, vlakovou a / alebo autobusovou dopravou 2. triedy, a to na základe dokladov doručených v zmysle ustanovenia bodu 2. písmeno o) tohto Článku Zmluvy. Ak sa Ambasádor rozhodne využiť na cestu osobné motorové vozidlo, Partner Ambasádorovi uhradí náklad na pohonné hmoty spojené s využitím osobného motorového vozidla na základe vyúčtovaných účelne vynaložených nákladov;
  - c) zabezpečiť Ambasádorovi ubytovanie na podujatiach, na ktoré bude Ambasádor zo strany Partnera pozvaný v prípade, ak je to potrebné z dôvodu časovej náročnosti trvania podujatí;
  - d) nutné vedľajšie výdavky.
2. Refundáciu výdavkov a úhradu cestovných nákladov a nákladov na ubytovanie v zmysle bodu 1 tohto článku vykoná Partner na bankový účet Ambasádora uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
3. Ambasádor sa zaväzuje doručiť Partnerovi do desiatich pracovných dní odo dňa skončenia podujatia vyúčtovanie s kópiami dokladov preukazujúcich náklady Ambasádora v zmysle ustanovenia bodu 1 tohto článku:
  - a) faktúru s podrobným rozpisom položiek, s priloženými:
    - cestovnými lístkami alebo



- v prípade využitia motorového vozidla fotokópiu technického preukazu vozidla použitého na cestu, kde je uvedená priemerná spotreba vozidla a pokladničný blok za PHM so skorším dátumom ako je dátum podujatia, nie však viac ako jeden mesiac.
- 4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa § 74 ods. 1 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Faktúra musí jasne špecifikovať, za aké služby je vystavená, musí presne špecifikovať rozpis jednotkovej ceny a musí byť z nej zrejмый výpočet celkovej ceny. V prípade, že faktúra tieto náležitosti nebude obsahovať, Partner je oprávnený faktúru Ambasádorovi vrátiť a oprávneným vrátením prestáva plynúť lehota splatnosti faktúry a plynie znovu odo dňa doručenia opravenej faktúry.
- 5. Splatnosť faktúry je 14 dní od jej doručenia Partnerovi.
- 6. Partner neposkytne Ambasádorovi preddavok na plnenie predmetu zmluvy alebo jeho časti.
- 7. Ambasádor v tejto súvislosti berie na vedomie a súhlasí s tým, že časť cestovných nákladov, ktorá nebude zo strany Partnera uhradená, znáša Ambasádor vo vlastnej réžii

## **Článok IV**

### **Ochrana informácií**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú k povinnosti zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných informáciách, o ktorých sa dozvedia počas vzájomnej spolupráce. Za dôverné informácie sú považované všetky skutočnosti či vedomosti technického, obchodného alebo iného charakteru, ktoré nie sú bežne známe a dostupné.
2. Ambasádor sa oboznámil so zásadami spracovávaní osobných údajov u partnera zverejnenými na jeho webovej stránke <https://www.erasmusplus.sk>.
3. Ambasádor aj Partner sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri výkone práce a ktoré sú osobnými údajmi v zmysle zákona 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, počas trvania, ako aj po ukončení platnosti tejto zmluvy.

## **Článok V**

### **Licenčná doložka**

1. Pokiaľ je súčasťou plnenia podľa zmluvy autorské dielo chránené ako predmet duševného vlastníctva v zmysle ustanovenia § 3 Autorského zákona č., Ambasádor poskytuje v súlade s ustanovením § 65 a nasl. Autorského zákona Partnerovi súhlas na používanie diela v súlade s účelom podľa tejto zmluvy (ďalej len „licencia“).
2. Licenciu podľa tohto článku zmluvy poskytuje Ambasádor Partnerovi ako výhradnú licenciu, na akýkoľvek spôsob použitia diela a bez akéhokoľvek územného, časového alebo vecného obmedzenia. Partner má oprávnenie udeľovať sublicencie a postupovať licenciu tretím osobám. Pre zamedzenie akýchkoľvek pochybností, Partner je oprávnený najmä, ale nielen na nasledovné použitie a využitie diela:
  - a) vyhotovenie rozmnožení diela v neobmedzenom množstve,
  - b) sprístupňovanie diela verejnosti v akomkoľvek rozsahu,
  - c) verejný prenos diela v akomkoľvek rozsahu,
  - d) preklad diela v akomkoľvek rozsahu,

- e) spracovanie diela, adaptácia v akomkoľvek rozsahu,
  - f) spojenie diela s iným dielom v akomkoľvek rozsahu,
  - g) zaradenie do iného diela (súborného diela) v akomkoľvek rozsahu,
  - h) rozširovanie rozmnoženín diela predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, nájmom, vypožičiavaním.
3. Cena za poskytnutie licencie je zahrnutá v cene diela.
  4. Ambasádor vyhlasuje, že ku dňu odovzdania diela Partnerovi vysporiada všetky autorské práva k zhotovovanému dielu so zamestnancami a spoluautormi, že má právo uzatvoriť licenčnú zmluvu a vykonávať majetkové práva autorov v rozsahu vymedzenom v zmluve a je oprávnený poskytnúť licenciu podľa ustanovení zmluvy.
  5. V prípade porušenia akejkoľvek povinnosti podľa tohto článku zmluvy Ambasádor zodpovedá za škodu týmto vzniknutú Partnerovi.

## **Článok VI**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na roky 2025 – 2027.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
3. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Ambasádor týmto prehlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v celom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv.
4. Platnosť a účinnosť Zmluvy sa končí uplynutím doby, na ktorú bola uzatvorená. Pred uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená, je možné túto zmluvu ukončiť dohodou zmluvných strán.
5. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy medzi zmluvnými stranami ustanoveniami Obchodného zákonníka.
6. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi.
7. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, jednej rovnopis pre zhotoviteľa a 1 rovnopis pre objednávateľa.

V Bratislave dňa

Jozef Detko  
16.05.2025 14:01:12

Danka Molčanová  
16.05.2025 13:40:01

---

Ing. Jozef Detko,  
výkonný riaditeľ SAAIC

---

Mgr. Danka Molčanová  
riaditeľka

**Príloha 1 – Indikatívny rozpočet**

Indikatívny rozpočet		
Položka	Suma v €	Poznámka
Náklady na občerstvenie	10/osoba	teplý nápoj (káva, čaj), mlieko, cukor, mix slaného / sladkého pečiva, mix perlivých / neperlivých minerálok, papierové obrúsky Cieľová hodnota: 20 účastníkov / aktivita
Praktická prezentácia	130/aktivita	Praktický príklad dobrej praxe / ukážka dobrej praxe
Vedenie informačnej / školiacej aktivity	16/hod	Trvanie aktivity: min. 3 hod Počet školiteľov: 2
Prenájom priestorov	150/aktivita	Prenájom priestorov vrátane technického zabezpečenia
Suma za 1 aktivitu spolu	<b>1282</b>	